

EU-Baumusterprüfbescheinigung

nach EU Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU

Certificate of EU-Type Examination

according EU Directive for Lifts 2014/33/EU

Produkt / Product: Teilsystem der Schutzeinrichtung gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes
Part of the protection against unintended car movement

Type / Type: EOS Electronic Interface / EOS Electronic Interface

Antragsdatum / Date of application:
11.02.2016

Bescheinigungsnummer / Certificate number:
TÜV-A-AT-1-10-0203-EUA3-2

Zugelassene Stelle / Approved body:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Krugerstraße 16
A-1015 Wien
ID-Nr.: 0408

Bescheinigungsinhaber / Certificate holder:
Wittur Holding GmbH
Rohrbachstrasse 26 – 30
D - 85259 Wiedenzhausen
GERMANY

Prüfstelle / Test laboratory:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Krugerstraße 16
A-1015 Wien

Hersteller / Manufacturer:
WITTUR Austria GmbH
Sowitschstraße 1
A-3270 Scheibbs
AUSTRIA

Prüfgrundlage:
Basis of examination:
EN81-1:1998 + A3: 2009 (*)
EN81-2:1998 + A3: 2009 (*)
EN81-50: 2014 (*)

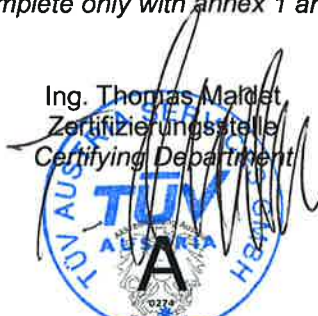
Datum und Nummer des Prüfprotokolls:
Date and number of laboratory report:
2016-AT-EP-0038; 19.04.2016

Bemerkungen: Das geprüfte Produkt erfüllt die Prüfgrundlagen im Rahmen des
Remarks: im Anhang 1 dieser Bescheinigung definierten Anwendungsbereichs. (*)
The product fulfils the base of examination in the scope of application, defined in
the annex 1 of this certificate. (*)

Verbreitung dieser Bescheinigung nur im Ganzen mit Anhang 1 und darin angeführten Unterlagen.
Spread of this certificate allowed complete only with annex 1 and documents called there.

20.04.2016
Gültig ab
Valid from

Ing. Thomas Maier
Zertifizierungsstelle
Certifying Department



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Notified Body 0408

Anhang 1 zu / Annex 1 to EU-Baumusterprüfbescheinigung / Certificate of EU-Type Examination TÜV-A-AT-1-10-0203-EUA3-2

Wien, 20.04.2016

Dieser Anhang wurde erstellt in: ☒ Deutsch / German
This annex has been issued in: ☒ Englisch / English

1. Anwendungsbereich / Scope of application:

- 1.1** Diese Einrichtung kann als Teilsystem der Schutteinrichtung gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes verwendet werden, wobei zwei Signale aus dem Sicherheitskreis der Aufzugsanlage abgegriffen werden. Diese beiden Signale werden galvanisch entkoppelt und zur weiteren Verwendung an die Ausgangsklemmen weitergeleitet. Die Weiterleitung nach einer Zustandsänderung an die Ausgangsklemmen erfolgt innerhalb von 13 ms.
This device can be used as a part of the protection against unintended car movement. Two signals are tapped from the safety circuit of the lift. These two signals are galvanically isolated and transferred for further use to the output terminals. The transfer after a change of their status to the output terminals applies within 13 ms.
- 1.2** Das Interface besitzt einen eigenen Versorgungsspannungseingang und stellt neben der internen Versorgungsspannung zusätzlich die Aufladung des Akkumulators zur Notstromversorgung sicher. Die Information über den Ladezustand des Akkumulators kann auch an die Aufzugssteuerung weitergeleitet werden.
The interface is equipped with an input for power supply and additionally provides, beside the internal power supply also the charging of the battery for the emergency power supply. The information about the capacity level of the battery can also be submitted to the lift controller.
- 1.3** Um den Ladezustand des Akkus möglichst lange aufrecht zu erhalten, wird bei Ausfall der Versorgungsspannung über eine zeitliche Überwachung die notstromgespeiste Ausgangsspannung abgeschaltet. Die notstromgespeiste Ausgangsspannung kann durch Betätigung des "Power On" Tasters (S4) wieder hergestellt werden.
To provide the capacity level of the battery as long as possible, the backup powered output is switched off by a timer in case of loss of power supply. The backup powered output can be re-activated by pressing the "Power On" button (S4).
- 1.4** Mittels des 24 V Ausgangs und des Schalters S1 (Trip) bzw. S2 (Reset) kann jeweils ein Signal zur weiteren Verwendung wie z.B. Reset bzw. Trip erzeugt werden. Ein gleichzeitiges Auftreten beider Signale ist ausgeschlossen.
Using the 24 V output and the switches S1 (trip) respectively S2 (reset), a such related signal for further use as e.g. trip respectively reset can be generated. A simultaneous occurrence of both signals is not possible.



- 1.5** Über den Schalter S3 (Emergency Rescue Switch) wird / werden zum
→ Einen der Sicherheitskreis geöffnet und die entkoppelten Abgriffe auf 24 V gesetzt.
→ Anderen der Sicherheitskreis geschlossen und die entkoppelten Abgriffe auf 0 V gesetzt.
Dadurch ist sichergestellt, dass bei betätigtem Schalter S3 der Normalbetrieb der Aufzugs-
anlage verhindert und eine möglicherweise notwendige Notbefreiung gewährleistet wird.
Using switch S3 (emergency rescue switch)
→ *either the safety circuit opens and the decoupled taps are set to 24 V.*
→ *or the safety circuit closes and the decoupled taps are set to 0 V.*
This ensures, that the normal use of the lift is prevented with activated switch S3 and a
possibly necessary emergency rescue operation is enabled
- 1.6** Das Interface wird wahlweise mit Gehäuse (Box), als auch ohne Gehäuse (nur die
einzelnen Komponenten) ausgeführt.
The interface is alternatively equipped with enclosure (box) and without housing (just the
individual components).
- 1.7** Ausstattungsvarianten / Versions:
- a. mit Gehäuse (Box): Aufkleber für notwendige Hinweise:
- Gehäuse mit Schutzartklasse IP40, in welchem folgende Komponenten verbaut sind:
- Schalter S1 bis S4
- Bestückte Platine EOS Supply 903453H01
- Trenntransformator 230 VAC
- Akkumulator 24 V
- Aufkleber für notwendige Hinweise
- with enclosure (box): Labels for necessary information:*
- *enclosure with protection class IP40, in which following components are assembled:*
- *Switch S1 to S4*
- *Populated board EOS Supply 903453H01*
- *Isolating transformer 230 VAC*
- *24 V battery*
- *Stickers for necessary information*
- b. ohne Gehäuse (Box): Ausstattung wie (a.), jedoch ohne Gehäuse
without housing (box): Equipment such as (a), but without housing
- 1.8** Das EOS Electronic Interface darf nur in Verbindung mit dem Geschwindigkeitsbegrenzer
EOS bzw. EOS300 betrieben werden.
Use of EOS Electronic interface permitted together with over speed governor EOS resp.
EOS300 only.



2. Bedingungen und Voraussetzungen / Conditions and Preconditions:

- | | |
|---|---|
| 2.1 Versorgungsspannung / Supply voltage: | 230V AC +/- 15% 50Hz |
| 2.2 Ladeleistungsaufnahme / Power consumption: | 25W |
| 2.3 Leistungsaufnahme voll geladen:
Power consumption when fully charged: | 15W |
| 2.4 Strombegrenzung Netzteil:
Power limitation power supply: | 1 A „träge“ / 1 A „slow blow“ |
| 2.5 Nennspannung für den Sicherheitskreis:
Nominal voltage for the safety circuit: | 48 VAC bis / to 230 VAC oder/or
40 VDC bis / to 325 VDC |
| 2.6 Strombegrenzung:Sicherheitskreis
Power limitation: Safety circuit | 2 A „flink“ / 2 A „fast acting“ |
| 2.7 Batteriekenndaten / Battery characteristics: | 24 V / 2,1 Ah (2x 12 V)
Austausch nach max. 3 Jahren
Replacement after max. 3 years |
| 2.8 Lagertemperatur / Storage tempertaure: | -20°C bis 60°C |
| 2.9 Luftfeuchtigkeit / Humidity: | < 98% rH @ 40°C |
| 2.10 Maximale Einbauhöhe
Maximum mounting height | 4000m über NN / 4000m over NN |
| 2.11 Schutzklasse / Protection class: | IP40 |
| 2.12 Verdrahtung / Wiring: | |
| a. ohne Box / without box: | doppelt isoliert / double isolated |
| b. mit Box / with box: | außerhalb der Box doppelt isoliert
double isolated outside of the box |
| c. Schalter S3 / Switch S3 | AC15 / DC13 nach / acc. EN/IEC 60947 |

In unmittelbarer Nähe des Schalters S3 ist ein Hinweis anzubringen, der die Durchführung der Notbefreiung erklärt und insbesondere auf die Schalterstellung des Schalters S3 hinweist. Die Klemmen 1 und 2 des Schalters S3 müssen so in den Sicherheitskreis eingebunden werden, dass sie von einer vorhandener Rückholsteuerung überbrückt werden, um die elektrische Notbefreiung bzw. eine Fahrt mittels Rückholsteuerung zu ermöglichen.

In the immediate vicinity of the switch S3, a notice shall be placed, explaining the emergency rescue operation and expressly points out the position of the switch S3. Terminals 1 and 2 of the switch S3 must be integrated in the safety circuit in such way, that they are bridged by a possibly existing electric emergency rescue operation, to enable an emergency rescue operation respectively a lifts movement by the electric emergency rescue operation.



- 2.13** Bei Verwendung des EOS Electronic Interface ohne Gehäuse nach 1.7.a (Box) ist eine Schutzartklasse von mindestens IP40 zu gewährleisten.
In case of using the EOS Electronic Interface without housing according 1.7.a (box), a protection class of at least IP40 shall be guaranteed.
- 2.14** Da bei Verwendung des EOS Electronic Interface als Teilsystem in einer Schutzeinrichtung gegen unbeabsichtigte Fahrkorbbewegungen dieses nur das detektierende Element für die geöffnete Fahrkorbtür bzw. unverriegelte Fahrschachttür der Schutzeinrichtung gegen die unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbs darstellt, muss das Gesamtsystem der Schutzeinrichtung gegen die unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbs durch die entsprechend geeigneten Elemente für die Detektion der unbeabsichtigten Bewegung sowie die Elemente für die Auslösung und Abbremsung entsprechend EN81-1/2: 1998 + A3: 2009 bzw. EN81-20: 2014 ergänzt werden.
Due to the fact, that EOS Electronic Interface as a partial system against unintended car movement is just the detecting element for the open car door respectively the unlocked landing door of a complete system, the complete system against unintended car movement must be completed by the adequate detecting elements for the unintended movement and the elements for tripping and braking according EN81-1/2: 1998 + A3: 2009 resp. EN81-20: 2014.
- 2.15** Die gesamte Schutzeinrichtung nach EN81-1/2: 1998 + A3: 2009 bzw. EN81-20: 2014, bestehend aus detektierendem, auslösendem und bremsendem Element muss gewährleisten, dass die Werte nach EN81-1: 1998 + A3: 2009, Abschnitt 9.11.5 und 9.11.6 bzw. EN81-2: 1998 + A3: 2009, Abschnitt 9.13.5 und 9.13.6 bzw. EN81-20: 2014, Abschnitt 5.6.7.5 und 5.6.7.6 eingehalten werden. Die Auslegung der gesamten Schutzeinrichtung zur Erfüllung dieser Werte obliegt dem Montagebetrieb des Aufzugs.
A complete system against unintended car movement according EN81-1/2: 1998 + A3 2009 resp. EN81-20: 2014, consisting of detecting, tripping and braking element, in which the representational device is used as part of the detecting element, shall ensure, that the values given in EN81-1: 1998 + A3: 2009, Clause 9.11.5 and 9.11.6 respectively EN81-2: 1998 + A3: 2009, Clause 9.13.5 and 9.13.6 respectively EN81-20: 2014, Clause 5.6.7.5 and 5.6.7.5 are kept. The layout of the complete system for fulfilment of these values is in the responsibility of the lift installer.
- 2.16** Die Umgebungstemperatur und Umgebungsbedingungen sind nach EN 81-1/2:1998 + A3:2009 bzw. EN 81-20:2014 einzuhalten.
The ambient temperature and environmental conditions must coincide in accordance EN81-1:1998 + A3:2009 respectively EN 81-20:2014.
- 2.17** An der Einrichtung ist ein Schild mit folgenden Angaben zur Identifikation anzubringen:
For identification, a label must be placed on the device, indicating the following:
- Herstellerangaben / Manufacturers data (*)
 - Baumusterprüfkennzeichen / Type Examination Certificate number
- (*) Herstellerangaben entsprechend Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Artikel 8 (6)
Manufacturers data according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 8 (6)



3. Anmerkungen und Hinweise / Remarks and advices:

3.1 Schnittstellen / Interfaces:

a. ohne Box / without box:

- Stecker X3 / Plug X3:
 - Pin 1 / PIN 1: Ausgang / Output +24 V, min. 20 VDC / max. 32 VDC
 - Pin 2 / Pin 2: Ausgang / Output GND
 - Pin 3 / Pin 3: Ausgang / Output optionale Batteriezustandsmeldung
optional information „battery condition“
 - Pin 4 / Pin 4: Ausgang / Output optionale Batteriezustandsmeldung
optional information „battery condition“
- Stecker X4 / Plug X4:
 - Pin 1 / Pin 1: Eingang / Input 48 VAC bis / to 230 VAC / 2A
40 VDC bis / to 325 VDC / 2A
 - Pin 2 / Pin 2: Eingang / Input 48 VAC bis / to 230 VAC / 2A
40 VDC bis / to 325 VDC / 2A
- Stecker X6 / Plug X6:
 - Pin 1 / Pin 1: Ausgang / Output +24 V ENM1
 - Pin 2 / Pin 2: Ausgang / Output +24 V ENM2

b. mit Box / with box

- Klemme N / Terminal N Nullleiter / Neutral
- Klemme L / Terminal L: Phase / Phase
- Klemme PE / Terminal PE: Erdung aus der Versorgung
Ground „Supply“
- Klemme PE / Terminal PE: Erdung aus dem Sicherheitskreis
Ground „Safety circuit“
- Klemme S1a / Terminal S1a: Sicherheitskreiskontakt Ausgang
z.B.: Geschwindigkeitsbegrenzer
Output of safety circuit,
e.g. overspeed governor
- Klemme S1b / Terminal S1b: Sicherheitskreiskontakt Eingang
z.B.: Geschwindigkeitsbegrenzer
Input for safety circuit
e.g. overspeed governor
- Klemme PE / Terminal PE: Erdung aus dem Sicherheitskreis
Ground „Safety circuit“
- Klemme S2a / Terminal S2a: Sicherheitskreiseingang
Input for safety circuit
48 VAC bis / to 230 VAC / 2A
40 VDC bis / to 325 VDC / 2A
- Klemme S2b / Terminal S2b: Sicherheitskreisausgang
Output of safety circuit
48 VAC bis / to 230 VAC / 2A
40 VDC bis / to 325 VDC / 2A
- Klemme PE / Terminal PE: Erdung aus dem Sicherheitskreis
Ground „Safety circuit“



→ Klemme K1/ Terminal T1:	Abgriff aus dem Sicherheitskreis Tap from safety circuit 48 VAC bis / to 230 VAC / 2A 40 VDC bis / to 325 VDC / 2A
→ Klemme K2 / Terminal K2:	Abgriff aus dem Sicherheitskreis Tap from safety circuit 48 VAC bis / to 230 VAC / 2A 40 VDC bis / to 325 VDC / 2A
→ Klemme +24 / Terminal +24:	Ausgang / Output +24 VDC
→ Klemme GND / Terminal GND:	Erde / Ground
→ Klemme ENM1 / Terminal ENM1:	entkoppelter Abgriff aus dem Sicherheitskreis +24 VDC / <i>decoupled</i> tap from safety circuit +24VDC
→ Klemme Trip / Terminal Trip:	+24 VDC Signal durch Schalter S +24VDC signal from switch S
→ Klemme Reset / Terminal Reset:	+24 VDC Signal durch Schalter S +24 VDC signal from switch S
→ Klemme ENM2 / Terminal ENM2:	entkoppelter Abgriff aus dem Sicherheitskreis +24 VDC / <i>decoupled</i> tap from safety circuit +24VDC
→ Klemme Bat1 / Terminal Bat1:	optionale Batteriezustandsmeldung an die Steuerung / <i>optional battery</i> condition information for control
→ Klemme Bat2 / Terminal Bat2:	optionale Batteriezustandsmeldung an die Steuerung / <i>optional battery</i> condition information for control

3.2 Das Teilsystem gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbs kann als Ersatz für Teilsysteme gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbs mit folgender Zertifikatsnummer verwendet werden (bei identem Einsatzbereich):

The part of unintended car movement can be used as replacement for parts of against unintended car movement with following certificate number (in case of identical scope of application):

- TÜV-A-AT-1-10-204 KSA3-2

3.3 Dieses Produkt entspricht: / *This product complies with:*

- EN81-1/2:1998+A3:2009, Anhang/Annex H
- EN81-50:2014, Abschnitt/Clause 5.15

3.4 Diese Bescheinigung darf nur im Ganzen und mit den Unterlagen nach Punkt 4 dieses Anhangs 1 zur Bescheinigung verbreitet werden.

This type examination certificate must be spread just together with all documents according clause 4 of this annex 1 to the type examination certificate.

3.5 Änderungen der Einrichtung sind der Prüfstelle schriftlich mitzuteilen. Die Prüfstelle entscheidet, ob und in welchem Umfang Ergänzungsprüfungen des geänderten Prüfgegenstands erforderlich werden.
Modification of the device must be reported to the testing body in written. It is in the testing bodies decision, if and in which scope any modification makes additional tests necessary.



Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

- 3.6** Die vergebene Bescheinigungsnummer darf nicht für andere Produkte verwendet werden, die nicht mit dem geprüften Produkt übereinstimmen.

This type examination number must not be used for any other products, which are not fully in compliance with the tested product.

- 3.7** Diese Bescheinigung beruht auf dem Stand der Technik, der durch die zurzeit gültigen harmonisierten Normen dokumentiert wird. Bei Änderungen bzw. Ergänzungen dieser Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Stands der Technik kann eine Überarbeitung dieser Bescheinigung notwendig werden.

This certificate is based on the technical state of the art, represented by the harmonized standards available and presently in force. Modification(s) and/or amendment(s) of these standards respectively future development of the technical state of the art, may make a revision of this certificate necessary.

- 3.8** Voraussetzung des Einsatzes dieser Einrichtung ist unter anderem, dass diese im Rahmen ihres Inverkehrbringens als Sicherheitsbauteil nach Europäischer Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU die für das Inverkehrbringen von Sicherheitsbauteilen geltenden Bedingungen der Richtlinie 2014/33/EU, Artikel 15 (Überwachung der Produktion) eingehalten werden. Dies, um sicherzustellen, dass die inverkehrgebrachten Einrichtungen mit dem geprüften Muster bzw. den geprüften Mustern übereinstimmen.

Die möglichen Verfahren zur Überwachung der Produktion der Einrichtung sind:

- Stichprobenartige Überwachung der Produktion (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang IX, Modul C 2).
- Qualitätssicherungssystem zur Produktionsüberwachung (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang VI, Modul E).

Precondition for application of this device is, beside others, that the requirements for placing the product on the market according European Directive for Lifts 2014/33/EU are kept for the device according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 15 (surveillance of production). This is to assure, that the products, placed on the market are in compliance with the tested sample/(s).

The possible procedures for surveillance of production of the device are:

- *Conformity to type with random checking (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex IX, Mod. C 2)*
- *Product quality assurance (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex VI, Mod. E).*



Obere Seite der Platine / *Upper side of board:*

